



CONOCIDO MOTORCICLISTA TONY BOSCH DEN ACCIDENTE NA BAHADA DI ROOI BARCADERA



Blokhutten
Log cabins

Available in different sizes & styles.



Dijtham
PAINT, TOOLS 'N FASTENERS

Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

**ARUBA
DOET**


Haci bon, pasa bon!

15 y 16 di maart 2013

www.arubadoet.com | f

VCC
International NV

Official distributor of:



Bloemond 7C • T. 583-7072
www.vcc-int.com

GARUFA
Dialuna

Garufa ta bai ta
sera tur
Dialuna

**AWE
Mainta**
e corant di Toko

Find us on
Facebook

Like



Sin criadero no tin sangura, sin sangura no tin dengue
Tira boter, bleki, cup y foambox den bari di sushi tapa!



• **Departamento di Salud Publico Aruba**
• Caya ing. Roland Lacle 4, Oranjestad • Tel. 522-4200 • Fax. 582-6436
• **Gele Koorts Muskiet Bestrijding**
• Barcadera 1-B • Tel. 585-3325 • 585-5533 • 585-3320 • Fax. 585-3310
• **Servicio di Malesa Contagioso**
• Avicenastraat 1 • Tel. 522-4200 • Fax. 582-7352



Conocido motorciclista Tony Bosch den accidente na bahada di Rooi Barcadera



Ayera alrededor di 5'or di atardi a tuma lugar un accidente na altura di Rooi Barcadera. E conocido Tony Bosch, taxista y coreador di Harley Davidson a haya un accidente, mientras cu e tabata bahando for di San Nicolas. T'asina cu testigonan ocular cu tabata coriendo tras di e grupo di motociclista a tuma nota con di repiente huma a cuminsa sali y e motociclista a perde control riba su Harley bay dal den un borchi di trafico

pa despues ranca un cruz cu tin cant'i caminda y lastra bay cay den e matanan cant'i caminda. Segun informe por a compronde cu sr. Tony Bosch a haya basta sla na su culpa y cara, pero no tabata den situacion critico manera a circula den prome instante. Testigonan ta bisa cu ta muestra cu sea un tire di e Harley lo a rementa of e chasis lo a kibra y esaki a pone cu consencuentemente Tony Bosch lo a perde control

y bay cay den mondi. Tambe a wordo bisa cu probablemente e grupo tabata coriendo duro y tabata pasa e otro auronan riba carretera poniendo asina nan bida y di otronan na peligro. Tambe e amigonan presente

tabata un poco den shock di e susedido unda cu tabatin hasta algun cu tabata yora di e susto

cu nan a pasa aden. AWE**Mainta** ta desea Tony Bosch pronto recuperacion.



Gobierno dunando reconocimiento n'e Iniciador refineria Coastal Aruba Oscar Wyatt Jr. ta haya caya na su nomber

Caya Oscar Wyatt Jr., kende na 1991 a habri e refineria Coastal na Aruba, construyendo dos delayed coker unit cu a costa 100 milyon dollar.

Un desaroyo cu a percura cu e refineria a bira un competidor fuerte riba mercado mundial di produccion refina.

Apertura di Coastal a percura pa 500 cupo di trabou na Aruba e tempo ey. Un persona cu un curashi grandi cu awe ta keda honra cu un caya na su nomber. Oscar Sherman Wyatt, Jr. a nace na Beaumont, Texas. N'e edad hoben di solamente 16 aña el a haya su licencia pa bula avion. El atende Texas A & M Univer-

sity, pero a bandona esaki pa drenta servicio militar como un piloto di combate. N'e edad di solamente 21 aña Oscar Wyatt a wordo condecora como un piloto di Segunda Guerra Mundial. Despues di guerra el a sigui studia y a haya su degree den Mechanical Engineering. Na 1950 Wyatt a cuminsa cu e negoshi di energia y a financia e 'Hardly Able Oil Company' e compania cu despues a bira Coastal Oil and Gas Company. Un compania cu a crece y bira grandi danki n'e vision y liderazgo di sr. Oscar Wyatt Jr. Na 1997 sr. Wyatt a retira como chairman di e compania, pero a keda como Chairman Ehecutivo te na januari di 2001 ora a bende Coastal cu El Paso Natural Gas Company. Na juli 2001 Oscar Wyatt Jr. a

start un compania nobo 'the NuCoastal Corporation'.

Oscar Wyatt Jr. semper tabatin atencion pa hende y nan bienestar y ta dedica tambe na yuda den avance di investigacionnan biomedico. Semper su pasion pa bula a keda y awor e ta den e Board of Stewards di Texas Aviation Hall of Fame. Oscar Wyatt y su casa Lynn ta hendenan masha generoso y a duna hopi na institucionnan caritativo rond mundo, incluyendo Mediconan sin Frontera, Princess Grace Foundation, Houston Grand Opera, Houston Ballet, Star of Hope Mission, Methodist Hospital, M. D. Anderson Hospital y St. Luke's Hospital. Sr. Oscar Wyatt Jr. y su señora Lynn tin 4 yiu homber y dos nieto. Henter Aruba ta keda invita pa

atende e ceremonia awe tardi banda di ex edificio di DIMAS na San Nicolas. Un persona cu danki na su curashi y liderazgo a percura pa un desaroyo positivo pa Aruba y su hendenan. Di e forma aki, Gabinete Mike Eman ta duna reconocimiento na Oscar Wyatt Jr. kende a habri e refineria di Lago bek, despues cu e plannan tabata pa desmantel'e. Un pregunta a keda: Cu e hecho aki nifica cu drs. Mervin Wyatt Ras, a keda acepta como candidato riba proximo lista di AVP? Awe tardi, e por contesta e pregunta aki. Y kico MEP mes ta pensa, siendo cu Oscar Wyatt Jr. ta y ta te ainda un di e patronisadornan grandi di MEP y tin hasta como su oficina di abogado, Hendrik Croes y socionan.

Awe dialuna dia 28 di januari, pa 5'or di atardi ta bay tin un ceremonia pa honra iniciador di refineria Coastal sr. Oscar Wyatt Jr. cu un caya na su nomber.

E ceremonia ta tuma lugar dilanti di ex-edificio di DIMAS na San Nicolas. E caya cu ta core banda di e muraya di e refineria te Zeewijk ta haya e nomber

Erór den calculacion a pone cu Gobierno a cobra belasting di mas

Probablemente Gobierno mester bai paga tur ciudadano un parti di nan Loonbelasting 2011 bek



Segun informenan ricibi t'asina cu probablemente Gobierno a comete un erór na momento di calcula e Loonbelasting 2011. Lo a uza un formule robes cu consecuencia cu a cobra e ciudadanonan di mas. Un

empleado di SIAD mes t'esun cu a pone e bala cuminsa lora na momento cu el a entama un caso hudicial contra su mesun doño di trabou. Anita v. H. lo a entama e caso contra su doño di trabou SIAD ya cu e no tabata

di acuerdo cu loke a cobr'e pa Loonbelasting 2011. Den Corte Huez a duna e empleado rason y awor SIAD lo mester bay dun'e placa bek. T'asina cu no por discrimina y duna un ciudadano so placa bek pues e caso aki den Corte aparentemente lo bay tin consecuencia pa nos tur y Gobierno lo bay hay'e ta bay recalcular e Loonbelasting di 2011 y restitui tur hende loke nan a paga di mas. E pregunta cu ta surgi awor ta ken ta responsabel p'e erór aki? A kita 3 di e Directornan y a pone un Team

di Maneho y awor Gobierno ta hay'e ta bay paga placa bek net na momento cu e situacion financiero di nos pais no ta cos di gaba. Di otro banda mester bisa si, cu si e Team di Maneho no a tuma medida disciplinario contra di Anita v. H. awe e lo keda keto, esta tambe lo a "tapa" e erór cometi aki. Ta dor di kier bringa su caso den Corte, el a dicidi di entama e caso hudicial aki. No por keda sin menciona, cu e conseheronan rond di Minister di Finanza, Mike de Meza, tam-

be a faya den e caso aki cu awor Gobierno ta hay'e ta obliga di debilbe loke a ser paga di mas na Loonbelasting, pero manera t'e forma di opera di Gobierno, nan lo kita loke a ser paga di mas dor di e contribuyente for di belasting cu e contribuyente tin cu paga ainda. T'asina ta sosode tog cu ora di mester di restitui placa n'e contribuyente, cu nunca por haya loke ta coresponde. E forma di maneha aki no ta data di awe, pero for di tur Gobierno y mester pone un paro n'e abuso aki.

Mike Eman riba Dia di Betico

Historia ta di nos tur

Un Prome Minister, Mike Eman, sin ningun papel prepara p'e, a hiba un discurso riba Plaza Libertador Betico Croes, cu sigur a hala masha atencion y te awe ta masha comenta. El a cuminsa na haci un apelacion di nos mester ta gradicido pa tur loke nos lidernan politico a haci pa Aruba. "Mi mes ta para aki pa di 3 biaha y tur biaha mi a purba di pone un fin n'e discusionnan encuanto cua lider a logra mas pa loke Aruba ta awe. Siendo tur lider, a haci nan parti, cada uno a sa di uni e pueblo aki pa logra nan

meta. Y esaki mi tambe ta desea di mira y pone un paro n'e discusionnan inecesario aki" Prome Minister Mike Eman a hiba su tradicional discurso pa conmemora fecha nataliso di Betico Croes, reconociendo e papel cu Betico Croes a hunga pa logra nos Status Aparte. Presente riba Plaza Betico Croes n'e ocasion aki tabata yiunan di difunto Betico Croes, mescos tambe varios otro miembro di famia. "Pero tambe tabatin otronan cu a hiba e lucha pa logra loke cu Betico Croes a logra, manera

mi tata y mi abuelo. Nan tur a pone nan banda cu masha enfasis pa logra e cambio estatal tan anhela. Ta Betico Croes a tuma e lucha aki over di nan y a sa di logra realisa anhelo di e pueblo aki, esta Status Aparte" Cada un di e lidernan aki a haci nan esfuerzo y hasta a sacrifica nan bida. Mike Eman mes a ripiti cu nan famia mester a tuma despedida masha tempran di nan tata, Shon A Eman, y ta su mama mester a lucha pa lanta un famia di 8 hoben. Mescos tambe Betico Croes a ser ranca

for di e mundo aki masha tempran for di su famia y pueblo aki.

Como yiunan di e lidernan aki, awe nan sa cuanto e lidernan aki mester a sacrifica y awe cada uno sa esaki. "Ta di lamenta cu cada bes atrobe, na ocasion di conmemora cada un di e lidernan aki, politica ta haci cu nan memoria, siendo cu nos tur mester sa di reconoce nan



pa cu loke nan a haci p'e pais aki. Nos mester laga nan sosiega nan paz y ehecuta loke cu cada uno lo desea, kier union di e pueblo aki." Finalmente Prome Minister Mike Eman a haci un apelacion na tur hende, pa reconoce historia di cada un di e lidernan aki. Laga nos hunto brasa e historianan aki, cu ningun hende por cambia tog. Mi kier gradici famia di

Betico Croes presente, di a sa di produci un estadista y ta responsabilidad di cada uno di nos pa keda record'e como tal. Tambe lo a desea di mira e pueblo aki uni, manera tur otro lidernan grandi. Laga nos haci esaki na su memoria y hunto recorda esnan cu a haci historia di Aruba", tabata palabranan di Prome Minister Mike Eman.

Rene Herde'

Mester mehora calidad di enseñansa den forma structural

Pa por mehora calidad di bida na un forma sostenibel

PA mucho hopi decada e discucion riba e estado di enseñansa na Aruba y con pa mehora e calidad, a wordo domina dor di e discucion riba e estado fisico di nos scolnan.

E estudionan riba calidad di enseñansa di UNESCO den decada di 70, te n'e plannan pa renobacion di enseñansa basico, enseñansa profesional y secundario den añanan 90 y 2000, tur a duna direccinnan nobo pa mehoracion di enseñansa.

Pero ningun a wordo ehecuta den forma completo. E consecuencia ta cu te ainda nos ta sinta cu problemanan serio den enseñansa, cu ta haci cu enseñansa te ainda no ta cumpli cu su funcion di socialisa nos hobennan pa biba den un comunidad sano y formacion profesional pa cumpli cu tur e demandanan di un comunidad y un economia cu a y cu lo sigui cambia.

Den algun sector di enseñansa ta wak mehoracion. Tin desaroyonan na nivel di scol masha interesante. E nivel di enseñan-

sa di comunidad a subi segun cifranan di ultimo Censo nacional. Pero na mesun momento ta wak desbalansanan grandi den mercado laboral.

Hopi di e problemanan, segun Rene Herde cu pa decadanan a wordo señala como problemanan structural y cu mester wordo elimina, ainda ta existi den nos enseñansa.

E problemanan rond di idioma di instruccion, e problema cronico di seleccion inhusto y inefectivo, enredimiento mucho abou, e falta di sincronisacion di contenido y ampliacion di e curriculum di scol, tur ta problemanan conoci cu mester atende, si nos kier crea un comunidad mas sostenibel economicamente y socialmente.

Si sostenebilidad di nos comunidad ta depende di enseñansa, nos tur mester por saca mas di enseñansa, di acuerdo cu lider di fraccion di AVP, Rene Herde.

ELIMINA PROBLEMA FISICO

Discucionnan riba calidad di enseñansa a keda pega n'e estado fisico di nos scolnan. Pesey tabata necesario pa kita

e problema di e edificionan di scol for di mesa, pa porfin nos por pone tur atencion na loke ta sosode cu nos muchanan den scolnan.

Den e ultimo tres aña a pone tur atencion riba mehoracion di e condicion fisico di scolnan. A drecha un cantidad grandi di scol cu pa mucho tempo tabata den mal estado. Mientras ta sigui renoba nos scolnan y traha e scolnan cu falta, mester cuminsa pensa liher con ta renoba enseñansa mes.

Pa ta mas specifico: Con pa sigura cu tur mucha ta haya e conocimiento adecuado, e actitud y habilidadnan civico y laboral den scol, cu ta equipan pa sigui desaroya nan mes den un comunidad y un mundo cu ta sigui cambia.

ASERCAMENTO NOBO

E necesidad pa un asercamento nobo di e renobacion di enseñansa ta grandi. E necesidad ta grandi pasobra ainda tin obstaculonan structural den nos sistema di enseñansa pa desaroyo di cada mucha cu

decadanan atras nos a señala pero te ainda no a solucionara.

E necesidad pa renobacion di enseñansa, segun Herde ta keda grandi, pasobra nos tin e reto grandi di crea actividadnan economico nobo pa hendenan cu ta busca trabou awor y pa hobennan den futuro.

Nos tin e reto social grandi pa sigura cu ningun hende lo keda atras den e desaroyonan nobo y sigura cu tur hende por haci bon uso di e oportunidadnan nobo den nos comunidad.

Nos no por logra e metanan aki sin e contribucion sistematico di un enseñansa husto y inovador.

Uno cu ta haci mas cu siña conocimiento y habilidadnan basico tradicional. Nos comunidad y specialmente esnan socio-economicamente menos fuerte, ta spera mas di enseñansa pa ekipa nan mihor pa

bida y trabou den comunidad.

Ta pesey ta tempo pa redefinir e meta, strategianan y organizacion di nos enseñansa, pa deshaci di e problemanan structural di pasado. Ta tempo pa wak nos comunidad for di e punto di bista di con ta sigura cu nos tur ta bay dilanti hunto y wak ki e funcion di enseñansa den esaki mester ta.

Ta tempo pa re-evalua tur e experiencianan di renobacion di enseñansa di pasado y scoge cu confiansa forman nobo pa renoba nos enseñansa pa sirbi nos comunidad

mihor, Rene Herde, lider di fraccion di AVP a conclui



Na BC San Nicolas

Aruba a haya su Gobierno nobo

CONTRARIO na tur aña anterior, e aña aki, traspaso di mando na Prins y Pancho di Carnaval a tuma lugar na Oficina di Gobierno na San Nicolas, unda Prome Minister Mike Eman mes tabata presente pa haci e traspaso aki. Añanan anterior, semper e ceremonia aki ta tuma lugar na Bestuurskantoor na Playa, unda e Prins y Pancho ta lesa nan testament, pa despues sali den un parada di auto pa duna inicio despues n'e Parada di Mucha di San Nicolas. E biaha aki e Parada di Mucha, sigur tabata masha bunita y

a kibra cu tur perspectiva, bisando cu e lo no ta bunita, ni grandi, pero sigur e muchanan a percura pa un parada masha bunita mes.

Loke un biaha mas ta causa daño na nos Carnaval, t'e cantidad di consumo di alcohol y hasta droga, cu te cu ayera tardi, asina leu cu nos sa, Polis a detene como 8 persona, kendenan a faya y a haya.

Pero bolbiendo riba e traspaso di mando, manera e comentario tabata ayera, Aruba a haya un Gobierno nobo, y na San Nicolas.



Maske temporada por ta cortico

Parada di Mucha di San Nicolas ta uno luhoso y bunita



HOPI hende tabata di opinion cu e aña aki, paradanan di Carnaval lo ta cortico y lo no ta mucho luhoso, tumando na cuenta cu e tempo ta cortico pa pone algo bunita riba caminda. Ayera e Parada di Mucha na San Nicolas a demostra cu Carnaval tey pa keda y a demostra lo contrario. Maske cu menos grupo, pero sigur e tabata uno luhoso y bunita. Cu tin su erornan, esey no ta haci falta. Un felicitacion p'e muchanan pa duna pueblo un parada tur afo.



Faya bo Haya ta sigui duna resultado

Varios detencion durante Parada di Mucha di Sanicolas

FOR di Pastoor Hendrickstraat na altura di Pacifico hopi persona a keda deteni riba full e ruta debi na mal comportacion di hobennan bou influencia y tambe hobennan cu arma.

E unidad di Cero Tolerancia a pone man riba nan y a hibanan Warda. Tambe a detene chollernan cu tabata stroba e publico di goza di e parada.

“PINOCCHIO”
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Nos blaasnan a yega den tur tamaño tur color!

Full Aruba sa cu tur nos productionan ta a miho calidad cu tin.

Specialmente pa Carnaval nos blaasnan tin un 30% descuento

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895
Email : info@hitess.com

120V

For Sliding Gates

DEIMOS Kit

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 Photocell
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m

AFI. 1295.00

Horarios: Dialuna-Diabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra: 8:00 am - 12:00 pm

Jama nos na 588-5966



Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!
Manda bo e-mail na
noticia@awemainta.com



Facilidad di Pre-Clearance pa Aruba canando su rumbo

Simposio tecnico riba control di frontera ta tuma lugar e siman aki

LOGRA haya e facilidad pre clearance na Aruba di y pa Europa ta otro vision di Prome Minister Mike Eman y su Gabinete. Algun tempo pasa caba Eman a bay cu e concepto aki Hulanda pa wak con hunto por logra trece e facilidad aki na

Aruba. Mientrastanto na Aruba trabounan riba e tereno aki ta canando.

Esun na Schiphol ta pa ciudadanonan di Union Europeo so. Aruba kier un sistema general. Na unda tur hende cu tin un pasport cu un chip por pasa aden. Esaki pasobra cu na Aruba ta bin un gran cantidad di turista di tur nacionalidad.

A instala un grupo di trabou conhunto cu Hulanda cu ta explorando tur e aspectonan huridico y practico pa por yega na un facilidad asina.

Durante su ultimo bishita na Hulanda, Prome Minister Eman a papia cu Minister di Husticia, Opstelten como tambe cu Secretario di Estado Teeven riba e tema aki. Ambos ta sostene e deseo di Aruba pa tin un facilidad di pre-clearance.

Na nivel di ambtenaar halto e sosten tey tambe. Un facilidad asina ta na bentaha di e concepto gateway cu Aruba kier realisa.

Un control di frontera inovativo pa Aruba ta un otro deseo di Gobierno di Aruba cu e grupo ta trahando riba dje.

Na Hulanda ta haci uso di e pasahe automatico di frontera. Esaki t'e sistema na unda e pasahero ta pone su pasport dilanti un 'screen' y e portanan ta habri automaticamente si tur e datonan ta corecto. Esaki ta un sistema masha efectivo y ta evita filnanan largo dilanti migracion.

Aruba kier tin e sistema aki tambe. Pero loke Aruba kier ta algo unico den mundo riba e tereno aki.

Pa medio di un proyecto piloto ta wak con logra esaki. Pero, ainda Aruba kier bay mas aleu y kier acopla e sistema ABC (Automated Border Control) cu e boarding pass di e pasahero, e asina yama SSB (Self Service Boarding).

E pasahero cu pasa dor di e portanan automatico ta haya su boarding pass na mes momento. Pa por logra tur esaki mester un bon cooperacion cu Hulanda.

E sosten di Hulanda tey caba y e contactonan cu e comision di Union Europeo cu ta bay over di e asunto aki a wordo estableci.

E grupo di trabou ta consisti di e.o. funcionarionan di Ministerio di Migracion di Aruba y Hulanda, Husticia, IASA, DIA. Nan ta sinta hunto den e simposio cu ehecutivonan di Triple A, di KLM Hulanda, KLM Aruba, di Aeropuerto y di grupo Schiphol. Un experto di Frontex cu tin su oficina na Warsaw ta sinta den e simposio pa dos dia. E grupo aki cu tin como lema 'no papia, pero haci' y e plan di enfoka ta pa mas liher posibel ordo e portanan di pasahe automatico pa Aruba.

NOTARIAAT TJON AJONG

MORTGAGE FORECLOSURE SALE

VEILING - DUTCH AUCTION

Thursday, February 21, 2013

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Irausquin Boulevard 10 (opposite Arfa Building)
Auction Notary: Faride Tjon Ajong

RESIDENTIAL HOUSE: MACUARIMA 114-C

standing on leasehold till May 6, 2069 on a parcel of public land, 756 m2 in size, situated at Macuarima in Aruba, locally recorded in the land register as 3rd Division Section D number 1420;
Guide/recommended price: Afl. 137.000,00

EMPTY LOT: WEG ROOI HUNDO

a parcel of property/freehold land, ± 288 m2 in size, situated at Rooi Hundo in Aruba, recorded in the landregister as part of the certificate of admeasurement nr 160 of April 25, 1951, and further described in a private document nr 33 of June 15, 2006;
Guide/recommended price: Afl. 22.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: BALASHI 27-B

standing on a parcel of property/freehold land, ± 441 m2 in size, situated at Balashi in Aruba, known as lot # 9 of the Balashi Homes and Gardens parcelling plan, recorded in the landregister as part of the property cadastral known as 3rd Division Section D number 95, and further described in a private document;
Guide/recommended price: Afl. 122.000,00

GENERAL INFORMATION:

Written bids for February 21, 2013 auction:

Duly signed bid-forms (download from website) must be submitted at the latest on: Wednesday, February 6, 2013 at 5.00 pm.
Place to submit bid-forms: Office of NOTARIAAT TJON AJONG.

All scheduled auctions may be postponed or stopped at any time.
Conditions which are applicable:
1. General auction conditions (AVVE) (see website); and
2. Special auction conditions (to be requested at NOTARIAAT TJON AJONG)

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22, Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 • Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw • info@notaris.aw

Mucha muher perdi tabata dushi na cas di su amigo



Polis di Noord a bay diasabra 10.30 na un cas na Westpunt, pa busca e mucha muher, Kathrine Daniela Hidalgo Zambrano, cu

a ser duna di ta perdi.

N'e cas polis ta topa e mucha muher menor di edad sinta den sala cu su amigo M.M. Polis a puntre si el a bay cerca su amigo boluntariamente, el a bisa cu el a bay cerca su amigo como cu e tin hopi problema na cas cu su padraso. Dor di esey, el a sali bay for di cas.

Polis a bay cu tur dos hoben pa warda di polis na Shaba. Eynan a yama e hefe di polis, pa pon'e nan aaltura. Polis a yama e mayornan pa bisa nan cu a haya nan yiu y a pone Slachtofferhulp na altura.

Chofer burachi a causa destruccion na warda

POLIS di San Nicolas diabierna 00.25 ta haya informacion cu den becindario di Palmita Bar, na Pos Chikito tin un chofer irresponsabel coriendo den un auto Ford Mustang shinishi. Polis a busca den becindario, pero no a topa cu e auto.

Despues polis ta haya informacion y tambe un cantidad di yamada cu e auto lo ta staciona na un snack. Polis a bay y nan ta topa cu e chofer, A.G. di 30 aña den e snack ta cumpra un cerbes. Mirando cu e tabata fuertemente bou di influencia di alcohol, polis a detene y a hibe warda di San Nicolas.

E auto a wordo staciona riba e parkerplaats dilanti warda. Ora A.G. a yega warda di polis, el a bira masha agresivo y a cuminsa bati su curpa na muraya y e porta di hero. Tambe el a bati su cabes contra e muraya di gipsy a kibr'e.

A.G. tabata hopi agresivo y a bisa polisnan cu e ta bay mata su curpa y el a intenta esey tres biaha caba y e ta bou di tratamiento di dr. van Gaalen.

Pa evita problema, polis a hibe poli pa tratamiento. Eynan a haya un carta pa hibe PAAZ pa sigui cu su tratamiento. Den su saco, polis a haya dos sakito cu poeir blanco parecidon a cocaine.

Polis a stop habitante di kima sushi na cas

POLIS di Santa Cruz a bay diabierna 14.12 na un cas na Sabanilla Abou, unda huma ta molestia a habitantenan. N'e cas, polis ta topa un homber cu ta haciendo cura limpi. Mirando cu e sushi tabata hopi, el a dicidi di cuminsa kima nan.

Segun su declaracion, cu como cu ta dia di fiesta, el a pensa cu no tin hende na cas. Polis a bise cu no ta permiti pa kima sushi na cas. El a compronde y a paga e candela. El a bisa cu e resto di sushi e ta hiba nan dump.

Polis ta detene homber burachi y agresivo

PRESENCIA di polis a wordo pidi diabierna 20.12, na un cas na Noord pa un pelea. N'e cas, polis ta papia cu e muher I.B., naci na Aruba di 25 aña, kende ta declara cu su amigo G.D. naci na Aruba di 22 aña a bin cas burachi y ta haci hopi fastioso y tabata insult'e.

I.B. tabata kier a bay for di cas, pero e homber no a lagu'e. E homber no tabata razona y a resisti contra polisnan. Polis a pone den boei sin ningun problema y a hibe warda di Noord, unda el a keda sera.

Yiu homber ta maltrata padraso y causa destruccion

PRESENCIA di polis a wordo pidi diasabra 23.52 na un cas den Dominicanessestraat pa un yiu homber rebelde y burachi. N'e cas polis ta papia cu e homber R. P. naci na Colombia di 37 aña, kende ta declara cu e tin problema cu su yiu di crianza, cu no kier baha e volumen di e television. E yiu R.P.P., naci na Colombia di 22 aña a rabia y a bolter e television y a dal e padraso cu mokete riba su wowo y a menas'e cu cuchiu. E padraso no kier duna keho contra dje.

Polis a nota cu e yiu homber tabata bou di influencia y no tabata razona. El a keda deteni y a hib'e warda unda el a keda sera pa buracheria.

Durante discusion, homber ta rabia ta corta pols na bentana

POLIS di Santa Cruz, diasabra 08.52 ta haya informacion cu un persona a corta su pols na un cas na Casibari y cu ambulace ta bayendo p'e sitio. N'e cas polis ta papia cu e ruman homber di e victima M.A., naci na Sint Maarten di 24 aña, kende ta bisa polis cu su ruman a haya un discusion cu su amiga y a dal cu su mokete contra e bentana y a corta un slagadder y e tabata sangra bastante.

Ora cu polis a yega, ya M.A a wordo transporta cu urgencia pa poli cu ambulance y e tabata for di conocimiento. Polis a mira masha hopi sanger pafo y na entrada di e cas. Un miembro di e

famia tabata haci e cas limpi. Polis a papia cu e mama, kende ta bisa cu su yiu homber, tabatin un discusion cu su amiga y den rabia, el a dal e glas cu su mokete cu e consecuencia cu el a corta su man. Su situacion no ta conoci, pero e mester a wordo poni bou di narcose pa por a sera e herida.

AWEMainta****
e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

KING DEALS ARE BACK!

5 MENU OPTIONS

KING
DOUBLE

ONLY Afl

6

95
Each

Incl. small soft & fries

CHEESE BURGER

CHICKEN
TENDERS-6PC

CHICK'N
CRISP DELUXE

WHOPPER® JR.

Burger King Aruba

Rene Herde

De Vuyst na San Nicolas ya tin e infraestructura cu henter Aruba tin cu haya

Yara y Madiki ta sigui !



E plan pa renoba barionan rond di Aruba ta canando bon. Den tur tranquilidad algun bario rond di nos isla ya ta hayando un cambio asina grandi, cu hopi hende ainda no por kere.

Loke a wordo anuncia como parti di e proyecto grandi di “BO BARIO”, ya ta visibel den algun bario. Den e bario di De Vuyst na San Nicolas, e cayanan di santo a wordo transforma den cayanan di klinker, cu seccionnan separa pa hende cana y pa core bicicleta. E ‘fietspad’ ta separa for di e caminda pa auto. Tin seccionnan apart pa para auto na un banda di caminda y partinan special pa crusa caya (“zeebrapad”). Entre e “fietspad” y e caminda pa cana, tin un pida tereno habri pa pone mata y cu lo fungi como area pa awa riba e caminda por bay. Ya por wak con bunita y ordena e caminda nan ta keda y cuanto espacio tin pa esnan cu kier para auto, core bicicleta y cana canto di caminda. Una bez cu pone e lusnan di caya y e matanan banda di caminda, e barionan lo bira ainda mas atractivo pa biba. E interes pa biba den e barionan renova ya ta subi y cu e renovacion esaki sigur lo aumenta.

BO BARIO

Cu e plan di BO BARIO kier logra diferente meta. E meta general ta pa mehora e area cu nos hendenan ta biba aden y asina haci e barionan caminda famianan ta biba y lanta nan yiunan, lugarnan agradabel y

sigur pa nan mes y nan yiunan. Un otro meta t’e creacion di espacio pa construccion di cas. E demanda pa traha cas ta grandi. Hopi famia hoben kier yega na nan propio cas, pero tabata dificil pa haya tereno, pasobra esaki ta limita. Enbez di duna tereno los, Gabinete Mike Eman ta crea barionan cu un bon infraestructura di caya y arenan di recreacion, cu ta e rekisitonan fisico pa un bon bario cu awor aki hopi bario no tin. Na mesun momento ta traha hunto cu e habitantenan di e barionan, pa nan sera conoci cu otro y tuma organizacion di e bario den nan man. Di e forma ey ta crea e condicionnan fisico y social pa barionan por bira y keda lugarnan agradabel y sigur pa henter famianan biba.

APENAS A CUMINSA

Den e prome fase di e plan BO BARIO lo renoba 21 bario rond di nos isla. Ya ta trahando den otro barionan manera Yara y Madiki. E preparacion pa otro barionan ta tumando lugar. E inversionnan den e proyectonan aki ta grandi y ta parti di e maneho pa renoba henter nos isla. E fondonan financiero p’e renobacion di nos barionan ta bini parcialmente for di Fondo pa Desaroyo y presupuesto di Gobierno di Aruba. Asina pueblo porfin ta wak unda nan placa ta bay. Den e luna y añanan nos dilanti ta bay sigui cu e renobacion di barionan tur rond di nos isla.

Varios persona di San Nicolas honra cu un caya na nan nomber

Asina nan legado ta keda bibo pa generacionnan cu ta bin

DEN proximo lunanan nos dilanti Gobierno ta bay honra varios persona procedente di San Nicolas y becindario cu un caya na nan nomber.

Aña pasa na luna di november a honra Alicia Godett cu un caya, dunando aprecio n’e persona special aki. Caya J. van Stolsbergstraat a haya nomber di Alicia Godett. Tabata un dia di hubilo pa tur cu a conoce y no a

conoce Alicia, pero cu a tende di dje y tur loke el a nifica pa hopi, grandi y chikito.

Un persona hopi conoci p’e pueblo di San Nicolas ta Fernando Muller, kende tabata eherce e deporte di boxeo bou di e nomber ‘Sugar Boy Nando’. Ken no conoce Sugar Boy Nando?

Un boxdo di taya cu a hiba

nomber di Aruba tur parti di mundo na unda e tabata competi. Na 1960 e legendario Rocky Marciano a bula bay Corsou pa mira Sugar Boy Nando bringa eyan y kier a hibe Merca cune. Banda di tabata un boxdo di fama Sugar Boy Nando tabata un pianista talentoso.

Un otro figura cu pronto ta bay haya un caya na su nomber ta

George Rafael Pantophlet, otro boxdo conoci di San Nicolas. E nomber di Pantophlet den e ring di boxeo tabata di Battling Siki. El a traha pa mas di 30 aña na Lago, a biba na San Nicolas na unda el a cria y lanta su famia. Na 2011 el a fayece na edad di 81 aña na Sint Maarten. Gobierno ta sigui honra hendenan cu di un of otro forma a nifica hopi pa pais Aruba, cu ta

nifica hopi pa nan bario y nan becindario.

Esnan cu ta pronto ta bay haya un caya na nan nomber ta sali di e mundo musical, spiritual, cultural, comercial y di enseñansa. Pronto e nombrenan ta bay wordo divulga. Nombrenan mara na un historia, un legado cu nan a laga atras pa generacionnan cu ta bin.

E button cu por salva bo bida !! Sigura bo independencia!

Emergency call (SOS) function
with wireless remote control
Emergency message recording
2 one-touch speed dial buttons



Awg. **DESDE 150.-** Cu Telefon



Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@hotmail.com

INFORMACION IMPORTANTE RELACIONA CU BO PENSIOEN NA FATUM!



FATUM kier recorda tur doño di trabou cu entrante 1 di januari 2013 conforme e Ley di Pensioen (LAP) e contribucion di prima di pensioen ta subi di 2 % pa 4% (2% doño di trabou y 2% empleado).

Mester tene cuenta cu esaki cu e administracion di salario for di januari 2013.

Si tin pregunta acudi na bo broker of na FATUM telefon 528-3127
of e-mail nos na: EBaruba@fatum.com

MAS SEGURIDAD CU

FATUM 

A Member of the Guardian Holdings Group

Pa informacion yama Fatum na 528-3127 of EBaruba@fatum.com • www.fatum.com

Nissan sentra auto di huur horta laga atras na Wayaca

DIASABRA parti mainta habitantenan di Wayaca Residence a raporta na Polis di un auto laga atras riba un tereno hinca bou di un mata. Aki e patruya di biaha a dirigi nan mes pa e sitio. Na e sitio e patruya a topa cu un Nissan Sentra color shinishi V-5945 di cual parti dilanti antisocialnan a bay cu e luz y e grill. Takelwagen di polis a presenta na e sitio y bay cu e auto warda.



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

OFA
OPENBARE AVONDDLEERGANGEN ARUBA
BEROEPSONDERWIJS



Inscribi bo mes prome cu dia 5 di februari pa un curso durante oranan di anochi. Nos cursonan ta
Welder A y B (Hato y San Nicolas),
MIG/MAG welder A (Hato y San Nicolas)
y curso di diferente moda di cortina.

Toyota Prius C nombra ‘Auto Mas Green di Aña’

TOYOTA Prius C a gana e titulo di e auto mas ‘green’ di aña for di e ‘American Council for an Energy Efficient Economy’ (ACEEE) den nan lista anual di autonan mas ‘green’, superando e all-electric Honda Fit EV.

E lista ta resalta dor cu e ta tuma den consideracion un variedad

di criteria ora cu e ta determina cua t’e auto mas green, incluyendo e emision di gas, emision for di e sistema electrico riba cual e ta carga, y e energia necesario pa construi y deshaci di e auto riba su mes.

E unico autonan cu ta consumi solamente gasolin riba e lista tabata e Smart ForTwo y e Scion





The Valero Aruba Marketing is pleased to announce
a vacancy for the position of

Airport (Aviation) Fueller - F

Job Overview

Entry level position, designated as trainee status. This individual will assist and perform verification of the quality of the products, inspect and verify that vehicles and equipments are in proper condition to ensure product quality, on time and safe delivery of aviation products into the planes. He will assist with the equipment and facility housekeeping and maintenance. He will assist and carry out department related duties as directed.

Required qualifications

- Technical school diploma. EPI preferred.
- The candidate is expected to continue training and progression in accordance with Career Progression Planning.
- Pro-active attitude towards problem solving and able to work with minimum supervision.
- Optimal communication skills, both verbal and in writing.
- Computer literate.
- The candidate’s ability and willingness to work overtime if required.
- Offered positions is a rotating shift, which include working weekends and holidays.
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct. Including the passing of the VDA screening.

Required experience

Strong technical background of electronics and mechanics. General knowledge of computer. Commercial (Truck)drivers license.

Major Accountabilities

- Quality control/assurance and testing of products as per Company and International operations procedures & standards.
- Delivering aviation products into plane.
- Assists and performs housekeeping and maintenance of aviation fueling and plant equipments.
- Performs quality and quantity assurance upon receiving of Jet Fuel by Bridger.
- Assists with all operations related calibration of meters and tanks.
- Assists with product sales and inventory data collection.
- Any other duties as assigned.

We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere. Qualified candidates should pick up an application at the Valero’s main entrance (Gate 2). Candidates should submit a recent picture ID together with resume to the Human Resources Department attention Karen Gordon no later then January 24, 2013, or email their resume to karen.gordon@valero.com

iQ.

Vehiculonan plug-ins y electrico por ta di no ta mesun green cu bo ta kere, por lo menos no segun e American Council for an Energy Efficient Economy. E ACEEE a nombra e Toyota Prius C hatchback como su auto mas ‘green’ di 2013, pasando riba e all-electric Honda Fit EV. Mientras cu e Fit electrico no tin emision compara cu e hybrid Prius C, ACEEE su GreenScore formula ta evalua den un variedad di data incluyendo e emision di e companianan di utilidad usa pa recarga e autonan. Ora cu ta calculando un auto su GreenScore, ACEEE tambe ta wak e energia cu ta usa pa construi y deshaci di e auto, loke ta pusha e autonan cu sistemanan di bateria mas grandi manera e plug-in hybrids y autonan electrico, mas abou den e lista.

Siguiendo e Fit EV, e original Prius, den su plug-in version y e Honda Civic Hybrid a empata pa e di tres lugar. E hybrid Honda Insight ta wanta duro, ganando e di seis lugar riba e lista. Apesar di e tendencia pa autonan hybrids, plug-in hybrids, y autonan electrico, e lista di autonan mas ‘green’ ainda ta inclui dos auto convencional: E Smart ForTwo y e Scion iQ. Empata cu e Volkswagen Jetta Hybrid, e gulidonan di gasolin aki a demostra su determinacion di e fabricantenan pa maximalisa e consumo di gasolin den nan flota existente, y na mesun momento ampliando e opcionnan electrico.

“E vehiculonan na top di e aña aki su ranking ta muestra cu fabricantenan di auto enberdad ta mehorando nan oferta. Tin mas opcion hybrid y electrico riba mercado e aña aki cu nunca prome y e competencia pa un lugar riba e lista di mas ‘green’ ta cada bes mas competitivo”, segun ACEEE su analista hefe Shruti Vaidyanathan.

“Fabricantenan di auto a mehora nan oferta pa cumpli cu e demanda creciente pa vehiculonan eficiente y standardnan nobo di economia den consumo di gasolin.”

E expansion di e opcionnan hybrid y electrico e aña aki a pusha e lider di ocho aña, e Honda Civic Natural Gas vehicle, for di e top di e lista, pafo di e top diesdos den 2013.

Completando e lista di vehiculonan mas ‘green’ ta haya e Ford Fusion Hybrid y e Ford C-Max Hybrid, ambos di cual ta conta cu e motornan di gasolin mas grandi y poderoso entre e autonan cu a cay den e top 12.

Garage Cordia Aruba, representante orguyoso di autonan Toyota ta invita bo pa pasa na nan showroom na Camacuri pa bin conoce e Toyota Prius Hybrid. E personal capacita di Garage Cordia Aruba ta cla pa duna bo un splicacion di con e auto aki su tecnologia ta ahusta na e condicionnan di Aruba y bo estilo di bida. Abo tambe por core den un auto di calidad y cu ta yuda bo economiza den consumo di gasolin y duna bo aporte na e proteccion di nos medio ambiente.

“E vehiculonan na top di e aña



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a ricibi dr Marie Therese Richard Hernandez di Sorbonne, Paris.

DR. Marie Therese Richard Hernandez for di aña pasa a haci un bishita di cortesia cerca Minister Michelle Hooyboer-Winklaar. Durante e bishita di aña pasa a papia tocante e invitacion p'e conocido artista Mo Mohammed tene un solo exposicion na Paris. Esaki mientrastanto a wordo realisa exitosamente y ta trahando riba un otro exposicion di un otro artista Arubiano. Durante e prome encuentro e idea a wordo lansa pa traha riba un proyecto pa un Museo di Arte Caribense. Siman pasa Marie Therese Hernandez Richard a entrega un businessplan cu el a traha y cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a ricibi cu hopi atencion y aprecio p'e concepto. Lo studia e contenido y dr. Marie Therese Hernandez lo sigui ta den contacto cu Aruba p'e diferente proyecto cu tin riba tereno cultural.

iStore

ARUBA

now
available

The New iPod Nano

Completely renaoed



The redesigned, ultraportable iPod nano has a larger, 2.5-inch Multi-Touch display; plays music, FM radio, and videos; includes built-in Bluetooth technology; and features a pedometer and Nike+ support for fitness.

Open from Monday till Saturday
From 9am to 6pm

like us on Facebook!
www.facebook.com/istoreaua

New stock arrived
iPhone 4 Cases, iPad Cases, Speakers, Chargers



\$15



Authorized Reseller



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748



Find us on
Facebook Like

www.facebook.com/AWEMainta

shaba
Car Accessories

Tanki Flip 119 Tel: 5878888

Aruba's best and largest collection of automotive accessories

- * Alloy wheels
- * Led lights
- * Var. Sizes of Tires
- * Seat Covers
- * Sound and car stereos
- * Steering wheels / Tires
- * Sickers & Logo's
- * Car Accessories

**Nos ta hende tires
y tur accesorio pa auto!**



Open: Mon - Sat from 9:00am - 1:00pm & 2:30pm - 7:00pm

Hopi bishitante na prome mercado di Santa Rosa pa 2013



Happy Birthday!

DE PALM island
Celebrando 25 años

Celebra bo birthday ricibi bo entrada GRATIS!

* Cumpra 2 of mas entrada di adulto y ricibi esun di bo gratis.
 * Entradanan mester wordo reserva y cumpra na e Sales Center di De Palm Tours riba L.G. Smith Blvd cu un ID valido.
 * Solamente pa persona cu ta haci año den januari & februari 2013.
 * E oferta aki ta valido solamente un biaha y mester wordo reserva den e siman di bo birthday.
 * Pa mas informacion, yama 582-4400, ext 440.

www.facebook.com/aruba.depalmisland

DIA di Betico tabatin diferente actividad tur rond di nos isla y na Santa Rosa un biaha mas un multitud grandi di hende a bishita e luga y demostra interes den nos productonan crioyo. For di 9'or di mainta caba por a tuma nota di hopi hende y nan tabata curioso pa sa kico tur nos tera fertil por produci. Tambe Minister di Turismo Otmar Oduber a bishita Santa Rosa unda cu el a pasa prba un tiki di nos productonan local. Tabatin tentnan cu cuminda crioyo pero tambe productonan organico cultiva y cosecha aki na Aruba mes. Un biaha mas pueblo di Aruba a demostra di ta para tras di e maneho di Santa Rosa. Aki por a ripara con comunidad di Aruba ta sostene nos agricultura y nos cunukeronan haciendo di nos sector primario uno cada bes mas importante.

Nos kier gradici tur nos clientenan pa nan sosten, Alavez participa cu nos ta cuminsa 2013 cu un grandioso baratiyo cu

Paradera 84
Dialuna - Diasabra
9or - 6:30pm

Tel: 5821164,
Fax: 5880109, Cel: 5931189
www.boutiquekeyla.com

50% OFF SALE

[facebook](https://www.facebook.com/boutiquekeyla) "like" us on facebook



**"DEN CARNAVAL 59, NO TA CORE PA LOCO,
CUIDA BO BIDA, NO CORE BAO INFLUENCIA
DI BEBIDA".**

**CUIDA BO AUTO CU PIESANAN DI NAPA
AUTO-PARTS OBTENIBLE NA NOS
SUCURSALNAN NA :**

Cura Cabay 145 Tel: 584-5046	Sabana Blanco 70 Tel: 583-4363	Shaba 1 Tel: 587-0621
---------------------------------	-----------------------------------	--------------------------



Ta hende cu tin su bandera na curazon ta haci e acto aki?

DIABIerna atardi riba Dia di Betico un famia Arubiano a dicidi na bay dal un buelta den area di Alto Vista y pasando riba e caminda nan a topa cu un cas beige y a wak e palo di bandera y e banera di Aruba na laira pero e bandera tabata boca abou y posiblemente e bandera aki lo a keda hisa for di mainta. E personanan aki a disgusta y a saca potret cu nan celular di e acto castigabel aki y a cuminsa basha pito na e cas. Nan a grita pa wak si por tin hende ta sali pa baha e bandera y subie di nobo pero nada. E potretnan aki mes ta ilustra e cas na Alto Vista 93 con e bandera di Aruba tabata boca abou henter dia. Ta spera cu autoridad por haci algo cu situacion asina y un multa cay ya cu nos como Arubiano no ta aspecta e tipo di bagamunderia ki.



AWE**Mainta**

e corant di Toko

Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Masy Fral N.V.

Masy-Fral ta prepara pa nos carnavalesco.
Pa eleccion di reina Masy-Fral ta traha sjerp den e colo y tamaño di Bo gusto. Nos ta decora e sjerp segun Bo peticion. Tambe pa indentificacion di Bo carosa - road y body piece nos tin letterman grandi di palo cu Bo por verf y doma den colo. Nos tin verf den botter chiquito y grandi.
E miho glitter obtenibel na Aruba y den un variacion di colo.

Si organisa evento, nos tin banchi pa entrada y tambe nos ta traha stempel pa riba tickets.

Cu nos experiencia di 42 aña no tin duda den un bon conseho.
Durante e periodo aki nos ta habri tur dia,
di dialuna pa diasabra : 8:30 - 12:30 y 2:00 o 6:00'or.





ALL PROTECTION & SECURITY SERVICES

• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems
• CCTV Systems • Patrol Services

TEL: 583 0955





24 HOUR
MONITOR




AHATA ta atende e Marketplace Caribense di CHTA 2013

RECIENTEMENTE AHATA y tambe algun miembro di ATA y otro hoteleronan a atende e Marketplace Caribense di e Caribbean Hotel and Tourism Association 2013 cu a tuma luga na Bahamas. E aña aki e evento a conoce como 131 agencia di 20 diferente pais manera China, Rusia, Polonia, diferente pais Europeo y Argentina cu kier a topa cu e.o. hoteleronan, agencianan di biahe, aerolineanan y tambe Destination Management Companies Caribense. Di otro banda a bin como 707 delegado representando como 273 diferente instancia turistico di e islanan Caribense. E delegacion di Aruba tabata consisti di diferente miembro di ATA su senior management como tambe Jim Hepple kende ta Presidente y CEO di AHATA.

Mester bisa cu e delegacion a topa cu como 30 diferente compania durante e dos dianan pa asina discuti e posibilidadnan cu Aruba tin di ofrece y tambe e diferente trendnan riba e Mercado turistico.

E sentimento en general cu e tour operatornan di North America a expresa ta cu nan

tabata sinti cu e situacion ta mehorando y cu Aruba por mira dilanti pa un aña positivo pa turismo di Canada y Merca. E touroperatornan di Europa no tabata asina positivo ya cu nan ta sinti e efecto ainda di e crisis financiero den diferente pais y esaki ainda lo por tin su consecuencianan pa e turismo den nos region.





TAKE TIME OUT FOR YOURSELF....

BOOK ANY TREATMENT IN THE MORNING AND RECEIVE 15% OFF

and enjoy a complimentary pool pass after any massage treatment booked, inclusive of frozen grapes and a glass of champagne

BOOK TODAY AND SPOIL YOUR SELF **RESERVATIONS 586-0900**



THE ORCHID SPA IS LOCATED AT THE BRICKELL BAY BEACH CLUB & SPA HOTEL ON PALM BEACH

Fever pa despues dal varios auto y cay den rooi



DIABIerna anochi un Toyota Levin blanco cu tabata envolvi den un problema atardi cu autoridad, su chauffeur a sali buta fever pa despues perde control y bay dal riba varios auto y sigui core bay pega den e rooi pazuid di Eagle. Testigonan a comenta na Polis cu tabata na e sitio cu e chauffeur aki kier a huy door di a paga e luz pero a dal riba un borchí y cay den e rooi. Tambe a ser papia cu tabatin un baby den e auto y ora Polis a controla paden a constata cu tin sanger den e auto. Pero e chauffeur mes a logra huy bay na pia. Familiarnan a yega y no por a kere e situacion aki y a cuminsa core yama e homber pero sin ningun resultado. A manda yama takelwagen cu a bin saca e auto aki for di e rooi.

MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO



PASA Y COMPROBA PA BO MES!



JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



Yega cas bek contento...

Perfecto lo ta toch pa goza Carnaval, pero tambe pa yega cas contento? Ban logra esaki den Carnaval 59. Cruz Cora Aruba su tips pa Yega Cas Bek Contento:

- Alimenta bo mes y bo Famia bon
- Percura pa tur hende bebe hopi awa
- Hiba un kit di EHBO pa actividad di Carnaval
- Cuida nos muchanan cu earplugs y sun block y hopi atencion!

Cruz Cora + Aruba

Feliz Temporada di Carnaval

Maske cu poco participante

Tumba Festival 43 un exito total!

DEN un Aruba Entertainment Center yen yen di ambiente. E festival di tumba 2013 a wordo dedica na Eduardo Tromp, Bencho Giel y Reynold Kelly.

Un reconocimiento a bay tambe

pa Alexander James (King Bottle). Tur e Tumberonan a haci un cos den Aruba Entertainment Center.

Pa 12.30 am a saca e ganador

absoluto di Tumba 43 pa aña 2013 cu a keda den persona di: Jeffrey Kelly, kende a canta: "Nos Tey pa Keda" acompaña pa Robert y su Solo Banda Show. Na di 2do lugar: Richard "Tattoo" Quant cu Zeta band; 3er lugar: Anouschka Odor "Curason ta bati" cu Robert y su Solo Banda Show; 4er lugar: Eugene Albertsz "Blankia Djen-te cu ne" cu Papito y su Biba Lekker Band y na di 5to lugar: Chicho Kock "Traha Dam Spera Awa" cu D'Licious.

Banda mihor uniforma a resulta Zeta Band; cantante mihor uniforma, un biaha mas, Richard "Tattoo" Quant.

SAC y Comision di Tumba kier a gradici tur participante, tumberita infantil, tumberita hubenil, tumberito band, banda, hurado, contador di Aruba Bank, nos MC, sponsernan y na henter nos publico cu a bin

apoya nos tumberonan y e bandanan cu awe y haci e Tumba

Festival aki uno grandi y exito.




Diva's Nail
Tur tipo di:
Huma y WAX Giel Acrygel
Art Pincelada Manicure
Pedicure y Wax di Cejas.
Brazilian Wax

Divas Nails kier informa tur Divas di e ofertanan pe siman aki Fls 75,- pa full set nails, Fls 45,- pa spa pedicure y Fls 50,- Manicure y pedicure huntuu!!!!
Hasi bo cita pa bo keda luci semper manera un Diva.
Add nos riba pin y whatsapp pa gana premionan Divalicious y no lubida nos tin gift certificate pa valentines day!!!

Maria
Pos Chiquito 30E
Cel: 7369393
BB.Pin: 26AA45A3



AWG.25.00
PA MECHON
AWG.50.00
PA HENDE HOMBER
CARNAVAL SPECIAL
(Valido di Jan 28 te Feb 8 '13)

BEaUTY team
PH.582.5599
Choose your color...choose your style
and **GET PUNKED!**

"RIBA BAO" ATV CANAL 15 AWE 9PM CU TRASH BY RONCHI...SYNTONIZE!



Goza di
Carnaval 59
lagando bo cas
den bon man

SafeCom
Security, Communication and Technologies

**Yama nos pa
un oferta**

Yama 588-2612

SafeCom Offices:
Rumbastraat 25, behind
AZV • Opening Hours:
8:00 am - 5:00 pm

- Buglar Alarm Systems
- Fire Alarm Systems
- Acces Control Systems
- Sound Systems
- Networking and Data
Cabling
- PABX Systems



Mas potret di Tumba Festival 43



Deport



Lionel Messi:

"Nunca nos lo ta perfecto"

E delantero di Barcelona, Lionel Messi, cuatro biaha ganador di e Balon D'Or, a bisa cu no ta worry p a

kibra record sino gana tur loke ta posibel cu su club y e seleccion argentino. "No ta mi obhetivo di kibra record, mi kier gana cada temporada tur loke ta posibel cumi team, sea Barcelona of e seleccion", e delantero argentino a bisa. Apesar na su bon tempo, Messi ta kere cu como hungador ainda mester bira mihor. "Nos ta biba tratando di drecha den cualkier ambito di bida y ami den futbol no tin excepcion", el a bisa. Tambe ta considera cu Barcelona tin cos pa drecha. "Claro cu nos falta, nunca

nos lo ta perfecto, pero esey mi ta laga na e entrenador Tito Vilanova", el a bisa. Messi a bisa cu ta wak hopi poco diferencia entre dia cu Josep Guardiola tabata dirigi Barcelona y awo cu Vilanova. Riba su participacion den e seleccion argentino, Messi a bisa cu ta spera cu e temporada aki ta mihor cu esun anterior y clasifica mas liher posibel pa e Mundial di Brasil 2014. Recientemente a bira tata, Messi a bisa cu ta biba esaki cu hopi ilusion y a bisa cu su yiu Thiago ta lag'e drumi bon anochi.

GTi
ARUBA


Inspira pa autonan Rally, e auto compact cu algo ningun otro tin: personalidad!
Volkswagen CrossFox. Awor na GTi Aruba

Dimensionnan compact, cu un toque di inspiracion for di e mundo di Rally Cars. Style unico den su categoria, agresivo y solido. Volkswagen su auto mas "wild" ta na Aruba. **Pasa mire awe mes na GTi Aruba.**



Volkswagen CrossFox

1.6 101 hp Manual | Airconditioning | Power steering | Radio CD player | Fog lights | Spare Tyre on the back
 Rough Terrain look | Power Mirror with Blinkers | Multifunctional Steering Wheel

Disponibel pa Afl. 39.850

Das Auto.
GTi Aruba

Sabana Berde 16D (dilanti Garage Centraal Aruba) | Tel: 583 0326 | gtiaruba.com | facebook.com/GTiAruba

Carlos Villanueva a yega na un acuerdo cu Chicago Cubs

E pitcher dominicano Carlos Villanueva a completa un contract diasabra cu Chicago Cubs pa dos temporada y 10 milyon di dolar. Villanueva lo gana 5 milyon di dolar pa temporada como parti di e acuerdo. Ambos parti a yega na un acuerdo pa hasi un contract na mitar di december, dependiendo di un exitoso revision medico. E hungador di 29 aña a pasa e ultimo dos temporada cu Toronto y a caba cu un record di 7-7 cu un porcentahe di 4.16 den careda limpi permiti

cu 16 wega y 22 bishita na e monticulo como relevista. Villanueva a pasa e prome cinco temporada cu Milwaukee. Tabata tin un record di 33-35 den su carrera cu seis wega salba y 4.26 di ERA. Pa habri un lugar den e team, Cubs a suspende su compatriota Lendy Castillo.



Novak Djokovic:

“Mi kier bay pa tur cos na Roland Garros”

E serbio Novak Djokovic, ganador di su di cuatro Australian Open, a bisa despues di su victoria contra e ingles Andy Murray cu su siguiente reto ta

Roland Garros, e unico torneo cu e falta den su man. “Mi kier bay cu tur cos pa gana Roland Garros. Mi tabata den e final aña pasa y a hasi un gran wega

contra Rafael”, e number uno di mundo a corda.

“E ta e hungador cu mester gana. Pero mi ta kere cu si mi sigui hunga bon y mi mantene saludable, mi por tin oportunidad”. Riba e victoria contra Murray, Djokovic a bisa “mi tabata sa cu e wega lo ta hopi fisico cu hopi intercambio.

Despues di e 0-40 cu a logra lanta den di dos set, mi a sinti mihor mentalmente y cu mas confiansa”, el a comenta.

“Mi tabata sa cu mester wanta. Tur nos wega den e ultimo dos aña tabata dicidi pa un poco punto”, e hungador a comenta, cu a confirma cu lo hunga e prome round di e Grupo

Mundial di Copa Davis contra Belgica na Charleroi. “E titulo aki lo dunami hopi confiansa pa e resto di temporada. Mi prioridad awo ta disfruta di e victoria aki.

Den bida no tin demasiado oportunidad pa gana e torneo di Grand Slam”, el a bisa, cu desde dialuna ta cuminsa su siman 66 como number uno di mundo.



SALE, SALE, SALE
70% LUZ & BOMBILLO
30% KITCHEN SINKS
NOBO CHAPI, HALADO, GARDEN HOSE
Y Lumber na bon prijs

CODEMSA N.V. CUMANÁ 69 TEL: 582-2235
 HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 9AM-12PM/1.30PM-5.30PM
 DIASABRA 9AM-1PM

TalenInstituut Vertaalburo Croes

Scol Di Idioma
e-mail : scoldiidioma@yahoo.com

NOS CURSONAN PA JANUARI 2013
 Hulandes pa Latino Principiante+Naturalisacion
 Hulandes pa Latino Intermedio
 Ingles Principiante 1-2-3 -- Ingles Intermedio 1-2-3
 English Business Writing (HBO)
 Papiamento pa Naturalisacion 1-2-3
 Frances Intermedio 1-2-3
 Mandarin Beginners + Conversation
 Yama: 5843768 – 6900169-Reg: Pos Chikito 75ª
 Email nos: scoldiidioma@yahoo.com

EVERYDAY'S SPECIAL

**MEDIUM 1-TOPPING
PIZZA**

FOR ONLY

***AFL. 17,50**

With the purchase of two medium 1-topping pizzas or more.
Not valid in conjunction with any other promotions or offers, terms and conditions apply. *Regular price for a medium 1-topping pizza AFL 23.50.



**CALL
NOW!**

Palm Beach

586 0333

Playa/ Tanki Leendert

582 0333

Savaneta

584 0444

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

Sergio Ramos:

"Nos ta yega e Clasico hopi bon"



SERGIO Ramos, defensa di Real Madrid, a bisa cu su team despues di gana 4-0 riba Getafe, ta yega bon animicamente na e wegá di Copa del Rey cu lo tuma lugar contra Barcelona diaranson awor den e stadion Santiago Bernabeu. "Awo solamente ta preocupa pami team. Animicamente, nos ta yega bon e wegá, pero den un clasico por pasa cualkier cos. Pero esaki ta dal hopi buelta. Manera semper mi a bisa, Madrid ta obliga na lucha pa tur competencia", el a declara. Tambe a papia riba e portero di e team y a bisa

cu tur ta conta cu e afecto di e hungadornan y e cuerpo tecnico: "Adan, nos no ta ningun hende pa designa un papel mas of menos importante. E mester probecha e oportunidad. Na Iker nos ta muestra e cariño pa e tempo cu nos tin hunto y na Adan tambe, pa ta un hungador di cantera. Mescos cu Diego Lopez, mester tin porta habri pa tur", el a indica.

Na ultimo a comenta cu e vestuario ta bon y a papia riba e declaracion di su presidente, Florentino Perez, cu e siman aki a desmenti un informacion

cu ta desvela un comemento cu e dos capitan di e team, di cual ta duna un ultimatum riba e presencia di Jose Mourinho pa e siguiente temporada. "Manera e presidente a bisa, mester refleha cu ta un gran mentira. Nos ta apoy'e. Pero den Madrid tur cos ta bay hopi liher y nos no ta aki pa bolbe na tema anterior. Mester pensa den e weganan", el a conclui. Ricardo Carvalho, defensa di Real Madrid, a papia riba e hugada cu a provoca e prome gol di su team y cu a protagonisa despues di hasi un posibel foul riba e portero di

Getafe, Miguel Angel Moya, y a declara cu no sa si a comete un infraccion net prome cu Sergio Ramos ta score e prome gol blanco.

"Tabata un hugada hopi liher. Mi no sa si mi ta hasi foul of no. Solamente mi ta pendiente pa dal e bala. Mester wak'e bek. Mi no sa si na final mi a touch e bala of no", el a bisa na e periodista nan. Carvalho tambe a papia riba e wegá contra Getafe, "e mas importante ta logra ta fuerte pa e wegá di Copa del Rey". El a muestra orguyoso di e trabou cu su team a hasi den atake. "Dilanti nos tin hungador liher. Cu velocidad hopi mihor. E di dos parti tabata hopi bon, mihor cu di dos". Riba Iker Casillas, lesiona pa e dos siguiente luna, el a declara sinti "pena" pa su ausencia paso e capitan ta hopi yuda y ta apoya e sustituto hopi, Antonio Adan, cu tambe ta den bon condicion. Aitor Karanka, di dos tecnico di Real Madrid a cuminsa wak su team bira mihor den e prome luna di 2013 y prome cu e clasico contra Barcelona den Copa del Rey.

"Ta riparando un mehoria den e team. Porta den e prome tempo e ocasion cu aña pasa tabata drenta, e temporada aki ta costa un poco mas. Na momento

cu a score e prome gol, nos a recupera e solidés", el a bisa den e rueda di prensa. Karanka a confirma cu e sustitucion di e portugues Cristiano Ronaldo no tabata pa e golpi cu a sufri prome cu a score tres gol y cu a pone ijs riba dje. "E tabata pa precaucion. No a pidi e cambio y nos a kere cu ta conveniente pa e sali", el a reconoce. "Su momento ta wak den su golnan y su rendimiento", el a bisa. E di dos tecnico a bisa ta wardando pa e salida di Kaká y cu lo no wordo convoca mientras cu e mercado ta habri. "Kaká tin e mesun situacion desde hopi tempo. E ta den e mercado y tin club cu a reconoce cu ta interesa y ta negociando cun'e. T'e cu 31 di januari lo wak ki ta hasi y cua lo ta e mihor solucion pa tur. Si e fecha yega sin ningun movimiento e lo bolbe. Mester convoca 18 hungador y ta convoca esnan cu ta pensa ta den su mihor momento", el a reconoce.



Find us on Facebook



OROCASH®

CUMpra Y Bende

MESTER DI PLACA

NOS TA EMPEÑA Y CUMpra ORO, SILVER, AUTO Y APARATONAN ELECTRONICO

✓ BO POR PAGA POCO POCO

✓ BIN Y PARTICIPA DEN GRAN RIFA DI FIN DI AÑA (UN SCOOTER)

NOS TA CUMpra TUR SORTO DI ORO

8:00 AM a 10:00 PM

Telf: **582.49.89**

Av. Alo Tromp NR 2 Edif. Kini Kini Oranjestad, Aruba

Cesare Prandelli kier Mauro Icardi hunga pa Italia

E entrenador di e seleccion italiano di futbol, Cesare Prandelli, a reconoce diabierna cu ta purbando convence e argentino hubenil Mauro Icardi pa hunga cu e team europeo. “Kier hunga pa Argentina? El a bisa nos otro cos. Nos a papia cun’e y ta war-

da riba contesta”, Prandelli a bisa den un entrevista cu e corant italiano La Gazzetta dello Sport. Icardi, cu na su 10 aña a emigra cu su famia pa Spaña y a forma futbolisticamente den La Masia di Barcelona, tabata tin bon actuacion den Sampdoria,

su actual club, cu a lanta e interes di Prandelli. E delantero di 19 aña tabata di participa den e U20 cu e seleccion argentino, pero finalmente y pidi pa Sampdoria, el a keda train cu e team. Na wordo puntra si ta wak

aparicion di algun talento italiano, Prandelli a responde cu Icardi ta riba tur. Despues cu e periodista a señala cu e futbolista ta pretende hunga pa Argentina, el a contesta: “Nos el a bisa otro cos. Nos a papia cun’e y nos no a yega na

un acuerdo, despues por pasa cualkier cos. T’e ainda nos ta warda riba dje. Nos ta spera e eligi nos y no Argentina”. Icardi ainda por elegi cua camiseta e kier bisti, debi cu no a hunga oficialmente cu e seleccion argentino.



No ta sigur si Alex Rodriguez lo hunga den 2013

UN siman despues cu Alex Rodriguez tabata opera na su heup banda robes, New York Yankees a admiti cu tin un chens cu e pelotero mas caro di baseball no hunga ni un wega den full 2013. Durante un entrevista cu e emisora FAN di New York diabierna e general manager Brian Cashman no kita afo cu Alex Rodriguez por keda afo t’e cu 2014. E hungador tabata opera dia 16 januari na Manhattan, e dokter nan a bisa cu probablemente e por bolbe bek pa All Star Game. “Si”, Cashman a bisa ora a puntra si ta posibel cu Rodriguez no hunga e siguiente temporada. “Mi ta pensa cu por ta e naturalesa di e operacion y e condicion cu ta trata di recupera”, el a agrega. Rodriguez cual su contract di 275 milyon di dollar y 10 temporada ta na vigor t’e 2017, a hasi un operacion pa drecha un ligament, un problema na su heup. E dokter Bryan Kelly a realisa e procedura na Manhattan. Yankees a firma e veterano tercera base Kevin Youkilis pa tuma lugar mientras Rodriguez ta afo di accion. Rodriguez di 36 aña no

tabata tremendo den e playoffs e temporada pasa y no a logra ningun hit y a poncha 12 biaha den 18 turno. Den su carrera di 19 aña, Rodriguez tin un average di .300 cu 647 homerun y 1950 RBI, pero a perde gran cantidad di wega den e ultimo dos temporada debi na lesion. E hungador a admiti na 2009 di a uza substancia pa mehora e rendimiento entre 2001 y 2003, e prome aña di su contract di 250 milyon pa 10 temporada cu Texas Rangers.



Polis a kita scooter sin documento for di riba caminda

DIASABRA anochi riba caminda grandi di Savaneta Polisnan motoriza a para un motociclista riba un brommer geel MFA- 2161. Ora a bay controla esaki e chauffeur no tabatin e documentonan rekeri pa ta riba caminda. E motociclista a keda na pia y polis a confisca e brommer hiba warda di Balashi.



Chauffeur a pasa dal den auto para banda di caminda



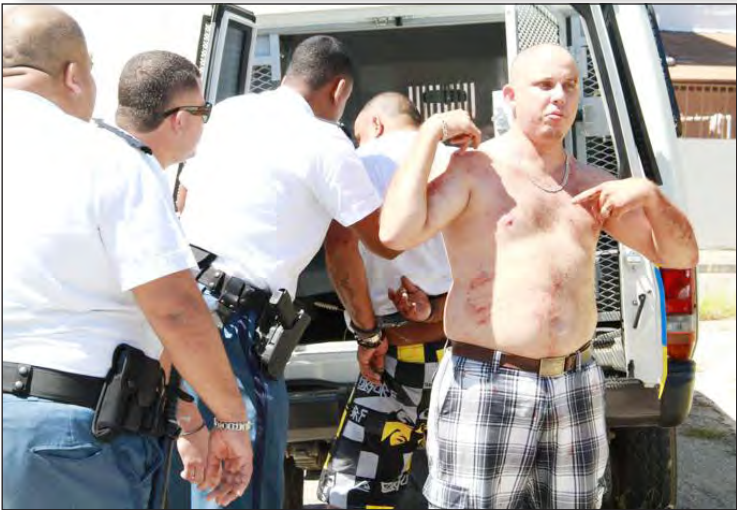
DIASABRA mainta pabou di Bon Bini Cargo na Wayaca a sosode un accidente di auto unda ambos auto a keda kibra riba caminda. Di biaha Polis di trafico a presenta na e sitio y a constata cu un Toyota a dal riba un Honda. E chauffeur di e Toyota Corolla blanco a duna su declaracion cu e tabata biniendo for di p'ariba y pa un of otro motibo a haci un mal calculacion. El a pasa e auto cora Honda y dal esaki parti patras y ranca e wiel completo di e Honda. Ambos auto a haya daño material pero ningun persona a resulta herida.

Homber drumi paden a tende explocion y despues su auto tabata na candela

DIADOMINGO pasa di 2:30 di marduga na Santa Cruz un homber ta lanta for di soño despues di a tende un explocion pafo di cas. Ora el a bay tira un bista a resulta cu su auto tabata na candela bou di garashi. E homber mes a drenta accion y pasa man pa slang y cuminsa spuit awa riba e candela. E candela a concentra parti dilanti na e motor y bateria. Posiblemente tabata un kortsluiting tabata e causa. Polis tambe a presenta na e cas na Santa Cruz.



Grupo di ruman ta drenta cas y maltrata habitante



Central di Polis a manda patruya cu urgencia diasabra 12.31 na un cas den Caya Frere Vicentius pa un pelea. Na esitio, polis ta topa un homber cu dos pida bloki cement den tur dos

man . Ora cu el a mira polis, el a laga e blokinan cay. Polis a papia cu e habitante di e cas, kende ta bisa cu su bisiña y otro hombernan a maltrat'e den su cas. E hombernan a drenta

den su cas y a kibra cos den su cas. Polis a mira cu e habitante tabatin un kap formal cu tabata sangra bastante. Den e cas polis a mira un plas di sanger y tur cos tabata reboltia. E dos rumannan, L.B, a keda deteni pa maltrato den grupo. Ora cu polis a bay detene e homber J.L.B., el a resisti su detencion. El a purba di core bay, pero polis a gare. A start un luchamento y e polis tambe a haya golpi. E homber A.L.B. a haya un kap riba su boca. Polis a logra detene e dos rumannan. Ambulance a bin n'e sitio y a transporta e habitante pa poli pa tratamiento.



Señora a pega sushi na candela den cura y a trece panico den besindario



Diasabra mainta habitantenan di Dakota di Bacobastraat a mira huma preto ta bay halto

for di un cas y aki a yama Polis di biaha raporta e situacion. Brandweer y polis cu urgencia

a bay den e besindario menciona. Patras di YMCA Dakota a bin topa cu e holor pero un



Celebracion Dia di Betico





Enjoy our flavor!



Cu 24 gol na favor y 0 contra Britannia campeon Copa Betico Croes 2013



E equipo SV Britannia a conquista e torneo Copa Betico Croes 2013 derotando e oncena

di RCA cu score 1-0 den e final di e torneo anual organisa pa AVB. Esaki t'e di cinco biaha cu

e equipo di Piedra Plat ta gana e titulo. Riba e combinacion di foto por mira sr. G.F. "Ju-



nior" Croes ta entrega e trofeo nombra na su tata n'e equipo campeonil. E otro foto ta muestra accion di e partido. (Photo by Anthony Carlo). Diabierna anochi den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord a tuma lugar e gran final di Copa Betico Croes 2013 ora cu e actual campeonnan, esta RCA a enfrenta e actual lidernan di campeonato, esta e pumanan di Piedra Plat SV Britannia.

E wega a cuminsa y unda cu RCA mesora a tuma rienda di e partido y tabata domina medio campo cu bastante facilidad y formando atakenan un tras di otro riba e porteria defende pa Kendrick Dania, pero e delanteronan di RCA tabata dal den e muraya di Britannia, forma pa Theric Ruiz, Luis Murillo, DerwinDonato y Rodymar Paesch. Si tabata notabel cu e defensa di Britannia y medio campo tabata hunga hopi sera riba otro y unda cu e delanteronan no tabatin yega n'e bala. Den e equipo di Britannia nan a haya falta di Renier Paraez,

cu segun nos por a comprende tabatin 3 carchi geel y tambe pa basta dia nos no a wak Luis Croes den alinacion di Britannia y nos por a compronde e ta recuperando for di un leccion y ta preparando pa bin bek pa di dos buelta. Halftime a yega unda RCA a sigi domina sin mucho peliger cu score di 0-0. Den di dos mitar coach Jose Luis Duran a manera lenta e muchanan di Britannia for di soño y Britannia a subi tereno mucho mas determina. Tabata un paso perfecto di Niño pa Ruben Garcia, kende cu sanger friu ta deposita e bala den gol pa hiba su equipo ariba 1-0 cual gol a bin resulta e gol ganador tambe. Den di dos tempo RCA a haci varios cambio pa purba bolter e score, pero sin resultado. Asina tambe e wega ta bin caba cu score di 1-0 y SV Britannia ta titular campeon Copa Betico Croes 2013 pa di 5 biaha. Un pabien grandi ta bay n'e fanaticada, hungador y coachnan di Britannia cu e titulo aki. Tambe nos ta felicita RCA cu e titulo di sub-campeon.

2013 Chevrolet Trax a surpasa tur expectativa

SUV chikito di Chevrolet ta crea un segmento nobo di industria automotor; Trax ta ofrece flexibilidad di un auto chikito, pero cu caracteristicanan practico di un SUV.

Tur pais, tur ciudad tin su reglanan y su mesun demanda. Aruba no ta diferente.

Abo sa con pa nabega e careteranan mihor, y awor tin un SUV traha specialmente pa nos tipo di infraestructura. Un SUV chikito cu ta compaña bo unda cu bo bay.

Stern y Chevrolet ta orguyoso di presenta su ultimo creacion, uno cu a crea un segment nobo den industria automotor. Un vehiculo cu ta sobresali riba tur otro, specialmente den nos region. Su diseño ta uno audaz y ta sobresali for di tur otro SUV crossover.

Su stanza ta uno hanco cu un mihor tecnologia di traction cual ta inclui All-Wheel Drive (AWD)-esaki ta haci'e capaz di maneha tur loke e topa den transcurso di dia.

Chevrolet Trax ta bini cu un standard motor turbo di 1.4L ECOTEC® cu ta ofrece rendimiento pero tambe ta duna un nivel halto di efficiency den consumo di gasolin. For di comentario ricibi den showroom di Stern nos por a bin na conclui cu e Chevrolet Trax tin e grandura corecto, cu ta ofrece asiento comfornabel pa cinco persona. Comfort combina cu su estilo ta crea un 'the right feel'. Comentarionan di berdad ta mustra cu e ta ofrece un 'fit' perfecto y ta cumpli cu expectativa di hopi cu a spera riba dje.

Un di e caracteristicanan mas interesante ta bin den e modelo LTZ cu ta ofrece e sistema di sonido interactivo MyLinkTM1.

E sistema ta ofrecebo e facilidad adicional di mantene tur bo cosnan na alcance di bo man. E ta consisti di un serie di compartimento hopi handig. Trax ta bin tambe cu 10 standard airbags cu ta ofrece un nivel di seguridad hamas bisto. Musica ta forma parti di nos bida diario, e ta parti di nos experiencia riba caminda, y e modelo LTZ ta ofrece un extra kick na henter e trip. Tur modelo Trax LTZ ta bin cu un pakete standard cu ta consisti di CD player, MP3 playback y Bluetooth® audio streaming.

For di sistema di sonido interactivo Chevrolet MyLinkTM1 bo tin aceso na bo musica favorito y alabez tambe usa apps – manera Stitcher y SmartRadioTM –tur esaki ta acesibel for di bo smartphone.

E 'hub' e ora ta bira un 178 mm (7-in.) Colour Touch Radio screen riba bo dashboard cual bo por controla for di bo stuurwiel. Tur esaki y mas ta haci di Chevrolet Trax 2013 e auto mas versatil poni riba mercado. Pasa bishita showroom di Stern na Tanki Leendert.

Stern N.V. t'e compania cu ta representa di manera exclusivo e marca di renombre Chevrolet na Aruba. Pa mas informacion yama na 582-3838 of bishita nos na Tanki Leendert 122 of bishita nos riba Facebook: Chevrolet Aruba



Dreaming of a vacation?



WALT DISNEY TOURS

JULY 13 - 23 - 2013

OCTOBER 5 - 13 - 2013




ALDO
Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992



fun miles
fun within your reach!

DRAGON

CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Dragon specials



Titan
Tablet PC
Titan tablet
Afl. 250.00



blackberry 9300
Afl. 360.00



Naxa NPB-250
Afl. 115.00

Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.
Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Acer 10.1" 1Gb 320 Gb afl. 560.00
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..
iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....

PERDE 10 KG PA LUNA



- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

GARANTISA


Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083



Find us on Facebook 

www.facebook.com/AWEMainta

STICHTING NEPTALI ESAJUS HENRIQUEZ SR.
Akte van oprichting 3 mei 1978



Op maandag 21 januari zijn we opgeschrikt door het plotselinge overlijden van GERDA DE GROOT. Gerda onze talentvolle, trouwe en punctuele secretaresse van de "Stichting" is er niet meer.

Gerda was reeds vanaf de jaren '80 betrokken bij het werk in en rondom het park Neptali Henriquez. Op 21 juni 2002 werd een nieuw bestuur benoemd, waarvan Gerda secretaresse werd. Zij bleek de juiste persoon voor deze functie, mede vanwege haar grote kennis omtrent het park en uitstekende secretariele kwaliteiten.

Op de eerstvolgende vergadering zullen alle bestuursleden geconfronteerd worden met de leemte die zo onverwacht in ons bestuur ontstaan is.

Een lege stoel!

Er zullen dan zeker veel herinneringen aan Gerda door ons hoofd gaan en we zullen die ook met elkaar delen. Samen zullen we daardoor in staat zijn om te komen op een punt waarin we slechts dankbaar kunnen zijn dat we Gerda gekend hebben. Hopelijk zullen we dit verschrikkelijke, plotselinge verlies van een zeer gewaardeerd bestuurslid en aimabel persoon geleidelijk kunnen accepteren.

Rust zacht, lieve Gerda

Bibi Arends, Regie Cabenda, Jacky Bardouille, Ben King en Ebby Arends

AUTO BIEUW

Nos ta piki tur sorto di auto bieuw
Completamente GRATIS
També nos ta piki aircro, bateria, stoof, Wasmashin, Frigidaire, etc GRATIS
Jama nos na telf: 592-5766

TA BENDE

Un auto Toyota
Avensis Verso Diesel
2002 Standard
"AS IS WHERE IS"
Afl. 4,500.00
Tel: 562-1127



TAXI SIGN

V POWER SPARK PLUGS



NGK

TRANSMISSION FLUID 2 STROKE OIL / MOTOR OIL

XCEL MOTOR OIL from awg. 5.00



REFRIGIRANT OIL
R-12 QRT
AWG. 5.00



SMOKE OUT
AWG. 5.00

UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.

MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Kibrahacha N.V.
Pariba di Brug: Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Linden v/d

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

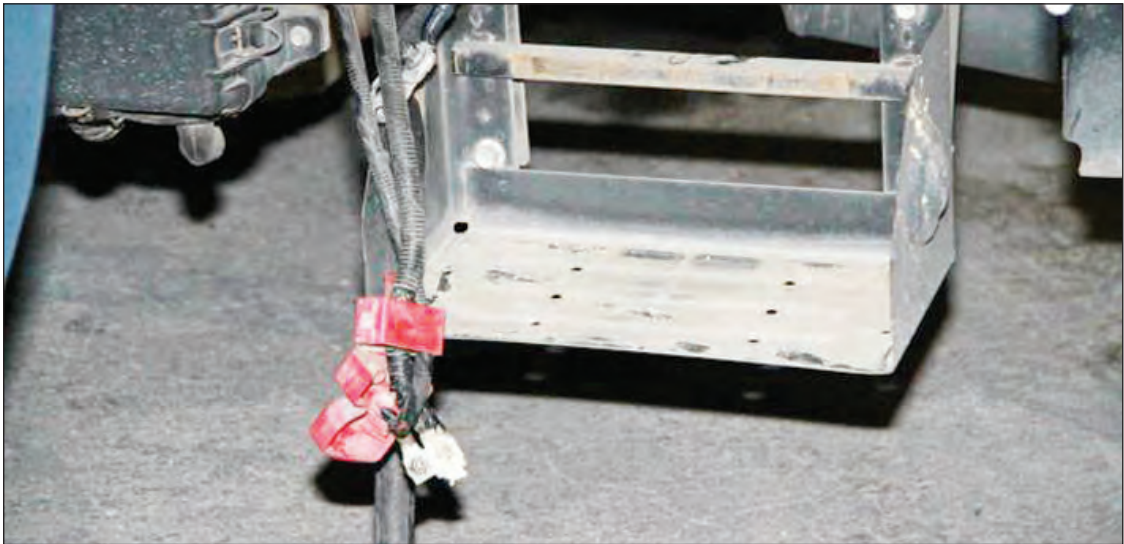
Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group,
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna
8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Antisocial a horta bateria for di un pickup

DIADOMINGO marduga despues di e evento di Tumba den Entertainment Center, un homber ta yega na su pickup y ora a bay start e el a dal den bashi unda e auto no kier ni start corda pa luz cende. Ora e homber a baha pa controla e bacteria, el a den bashi ya cu no tabatin color ni di bacteria y ta solamente e wayanan tabata colga. Polis a presenta y a traha rapport di e situacion aki.



TIPO DI CAMBIO OFICIAL			
Valido pa 21 Januari 2013			
Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.76	2.81	2.87
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.88	191.60	192.40
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	100.20 biljetten chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	196.99	198.78	200.78
Euro per XEU. 100	235.14	237.29	239.67

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare
* Wheelchairs * Oxygen Concentrators/Cylinders
* Beds * Difficulty Walking
* Walkers * Rent a portable electro scooter
* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).
* Commodes
* Crutches / Canes
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Tur lo malentendido awor por ruiná un situacion masha personal, bien sea na bo trabou òf den bo bida sentimental.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Pone bo deseonan na òrdo y aclareá bo obhetivo o espectativanan tanto na bo trabou como den bo bida sentimental.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tur loke ta nificá un problema pa bo, duna prioridad y proponébo pa busca solucion. Bo ta den un periodo pa drecha cosnan den bo bida.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo determinacion pa logra bo propósitos ta acentuá durante dia. No ta importá locualnan cu bo tin cu haci den bo bida diario.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Pasenshi ta convertí den algo masha balioso pa bo. Retraso y interupcion ta combiná pa complicá un poco mas e cosnan di dia.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Mantené bo prioridadnan bon cla, pero semper mantené un márgen. Finansa ta tambaleante awor y bo tin cu tene hopi cuidou den invertí bo placa.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Clarificá bo obhetivonan den bida y pone bo metanan cu bo ta capas di cumpli sin presion. Scucha bo curazon, pero no ignorá realidad.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
E dia di awe ta parce lento, largo y interminabel, no ta importá loke bo ta haciendo. Di bo ta dependé pone un poco di accion p’e oranan pasa.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Lo artístico, social, creativo ta trece awor hopi satisfaccion personal. Eventonan inesperá ta yena bo di ánimo pa siña di nobo.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Den asuntonan di amor tur esfuerso ta resultá inútil riba dia di awe. Descansá, tuma un vakansi còrtico. Haci di tempo bo mihor aliado.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Mantené bon cla bo prioridadnan. No cambia pa complacé otro. Tin algo den bo bida cu un actitud un tanto desafiante y hasta agresivo.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Pone atencion special na bo finansa y probechá e dia di awe pa pone bo al tanto di bo archivo, examiná bo presupuesto y mira di ki manera bo por spar.



E unico corant Arubano di atardi !

Obtenibel electronicamente via computer na www.dennoticia.com

Via Twitter na @dennoticia, Facebook na www.facebook.com/dennoticia

Of abona gratuitamente mandando un email pa news@dennoticia.com

y lo bo ricibi e corant di dialuna pa diabierna via un email den bo inbox.

Tambe obtenibel via bo Iphone, Ipad of Itouch y Android.



Homber a maltrata su amiga

POLIS di Oranjestad ta bay diasabra 05.05 na Valero Oranjestad, unda un muher a wordo bati. N'e sitio polis ta papia cu e muher G.C., kende ta bisa cu e tabata hunto cu su amigo R.C. y nan tabatin un discusion y dado momento su amigo R.C. a dal'e den su cara cu mokete. Polis a bisa G.C. pa bay poli pa tratamento y despues bay duna keho na Recherche.

Polis ta atende destruccion y maltrato

CENTRAL di Polis a manda polis diasabra 04.10 altura di Pacifico Restaurant pa un destruccion. Na altura di Bright Bakery, polis ta wordo para p'e homber J.W., kende ta bisa polis cu nan a kibra su auto.

Mirando cu e ta burachi polis a hibe su cas y a sera e auto lague staciona eyan. Na cas e muher M.D., ta acerca polis y ta bisa cu el a wordo maltrata pa e homber R.K. y cu el a haci denuncia caba. Tambe e homber H.O. a bisa poliscu R.K. tambe a maltrate. Polis a conseha tur dos pa bay warda di Recherche pa duna keho.



Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entierro di nos difunta stima:



Cecilia "Siria" Fingal-Geerman

Gradicimento especial ta bai na Steven Trimon, Peggy y famia cu na bida a trata y a stima Mama manera un yiu y un nieta ta stima nan Mama.

Un danki ta bay na Yaira Castellar y famia cu pa durante 10 aña a cuida Mama cu amor y dedicacion.

Gradicimento ta bay di henter nos curason na tur esnan cu a manda mensahe, pin, yamadanan, telegram y a manda flor na ora di entierro.

Un danki ta bay na Dr. Sneek y Beatrix Kelly, Dr. Habibe, e Verpleegsternan di Wit Gele Kruis y Botica Paradera pa nan bon servicio durante cu Mama tabata na bida.

Gradicimento ta bai pa Westin Hotel y Johanita "Maria" Croes. Tambe nos ta gradici Pader Mariano y Pader Toti. Un danki na Koor Sta. Filomena y Randall Croes pa e bunita canticanan. Tambe nos ta gradici Staff y Personal di "The Olive Tree Funeral Home" pa nan excelente servicio.

Alaves nos ta invita pa tres Santo Sacrificio di Misa: Diasabra 26 di Januari pa 7'or pm, dialuna 28 di januari pa 7'or pm y diamars 29 di januari tur pa 7 or di anochi na Misa Sta. Filomena na Paradera. Despues di e ultimo Misa lo tin un Santo Rosario na cas: Piedra Plat 203.

Na nomber di su yiu y demas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

The Most Astounding Fact About The Universe, As Told By Neil DeGrasse Tyson

"So when I look up at the night sky...

I know that yes, we are part of this universe.

We are in this universe, but perhaps more important than both of these facts...

Is that the universe is in us."

Volkomen onverwacht vertrokken om op reis te gaan tussen de sterren is onze lieve moeder, vriendin, nicht en collega



Gerda Magdalene de Groot

Ook beter bekend als 'Tante Gerda' van Telearuba

30-05-42 ~ 21-01-13

Familie:

Dochter Nadine Salas,

Tante Leny Kats-Honders

Neven en nichten in Sliedrecht, Nederland.

Zeer dierbare vriendinnen:

Monique Yarzagaray, Annette Ybeles Smit, Ineke Jobse, Marion

Pijper, en Mercedes Pieters

Overige vrienden en vriendinnen

Collega's en vrienden:

A.M.O.R.C. Chapter Aruba

Camacuri Residence

Radio Carina FM

Stichting Neptali E. Henriquez Sr.

TeleAruba

Op dinsdagavond 29 januari is er gelegenheid om te condoleren én afscheid te nemen bij The Olive Tree in Oranjestad tussen 18.00-21.00 uur.

De begrafenisstoet vertrekt op woensdagmiddag 30 januari om 16.00 vanaf The Olive Tree naar begraafplaats Sabana Basora voor de uitvaart.

Na de uitvaart ontvangt men geen condoleancebezoek meer aan huis.

Gerda de Groot heeft zich jarenlang ingezet voor de Stichting Neptali E. Henriquez Sr. Kinderpark. Een donatie aan de stichting wordt gewaardeerd.

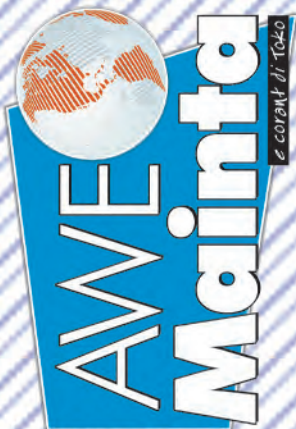
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Haya bo corant tur dia den bo inbox

Registra Awo na

noticia@awemainta.com



Ladronnan ta horta auto di huur y kita pieza afo

POLIS di Oranjestad diadomingo 13.50 a wordo para p'e muher A.S., naci na Hulanda di 23 aña, kende ta bisa polis cu dia 26 di januari pa 10.30, el a para su auto Susuki Jimmy soft top V-3130 pa Zuid di e lugar di parker. Su dia despues el a bay busca su auto y no a haye para eynan.

Polis a tuma tur descripcion di e auto. E mesun dia 2'or el a yama e compania di e auto pa bisa nan cu e auto a wordo horta, pero pa su sorpresa, nan ta bisa cu nan tin e auto. Nan ta bise cu e auto falta bateria y tambe piesanan di computer.

A.S. ta haya masha straño dor cu e no a conta e compania kico a pasa y cu ya e compania tabatin e auto den nan poder. E lo bay n'e compania pa regla un ke otro.

Homber burachi kier su yabi di auto

DIASABRA 07.33, e homber J.W. naci na Aruba di 36 aña, a bay warda di polis na Santa Cruz, pa busca yabi di su auto. Polis a constata cu e chofer ainda ta bou di influencia di alcohol y a bis'e p'e bin mas laat ora cu e ta bon. J.W. no kier a compronde y a sali pafo y a cuminsa bati n'e muraya. Polis a detene y a sere pa buracheria e biaha aki si.



"Cualquiera que more en el lugar secreto del Altísimo se conseguirá alojamiento bajo la mismísima sombra del todopoderoso.
Salmos 91:1

Anunciamos el fayecimiento inesperadamente de:



Felipe Mercedes Gutierrez
*05-06-1959 †23-01-2013

Acto de despedida sera anunciado despues.



Biba cada momento

With deep sympathy we announce the death of:



Frederick Leroy Mac Bene Courtar,
Passed away suddenly at his home in Cura Cabay
on January 19, 2013 at the age of 30.
He was preceded in death by his father, Frederick Mc Bene Courtar Sr.

Left to mourn his passing are his:

Mother: Melsadis Thompson

Stepfather: George Dormoy

Siblings: Frederick Henry Mc Bene Courtar Jr.
Trevor Mc Bene Courtar
Joecinto Mc Bene Courtar
Alex Mc Bene Courtar
Jenere Mc Bene Courtar
Timothy Mc Bene Courtar
Ishma Mc Bene Courtar
Taniesha Mc Bene Courtar
Nathanael Mc Bene Courtar
Jonan Mc Bene Courtar

beloved nieces: Destiny, Rechaily & Sarah Mac Bene Courtar

Aunts, uncles and their respective families to numerous to mention
and many dear friends.

God-father: Al Brown
God-mothers: Lourine Hillman, Mum

He was related to: Mc Bene Courtar, Thompson, Richardson, van Putten, Courtar, Cranston, Dorbeck, Rombley, Pantophlet, Hazel, Wilson, Enser, Bryson, Pandt, Duzon, Brown, Hassel, Richardson, Pennyfeather, Berkel, Bennett, Gumbs, Hilman

Funeral service will be held at the Seventh Day Adventist Church in San Nicolas Tuesday, January 29, 2013. Opportunity to condole the family and pay last respect to the late Leroy will be from 1 to 3 pm followed by the funeral service. Leroy will be laid to rest in the Government cemetery at Zeewijk.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home
Monday, January 28, 2013 from 7 to 9 pm

After the funeral, please no condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Brazil Taekwondo Stichting su team di "Train Hard Fight Smart"

A midi e tecnicanan di training na Seroe Alejandro den preparacion pa Suriname



Brazil Taekwondo Stichting su team di "Train Hard Fight Smart" no ta faltando ningun dia di training den preparacion

pa Suriname.

E team di "Train Hard Fight Smart" a train riba Seroe Alejandro. Tur cos ta bayendo hopi

bon segun e schema di training di Alberto Klabér, kende ta preparando e team di Brazil Taekwondo Stichting pa Suriname.

E atletanan ta adaptando n'e sistema di train 6 dia pa siman y tambe n'e sistema di Alberto Klabér.

E interval training ta na ordo di dia. Otro siman lo sigui 5 dia paden y por ultimo diasabra na

Baby Beach. Pa despues train paden 6 dia na unda ta bay focus riba e bringamento.

Brazil Taekwondo Stichting ya caba a saca carchi p'e car wash pa dia 2 di februari p'asina cuminsa prepara pa Puerto Rico.